



ifm electronic



**Montageanleitung
Installation Instructions
Notice de Montage**

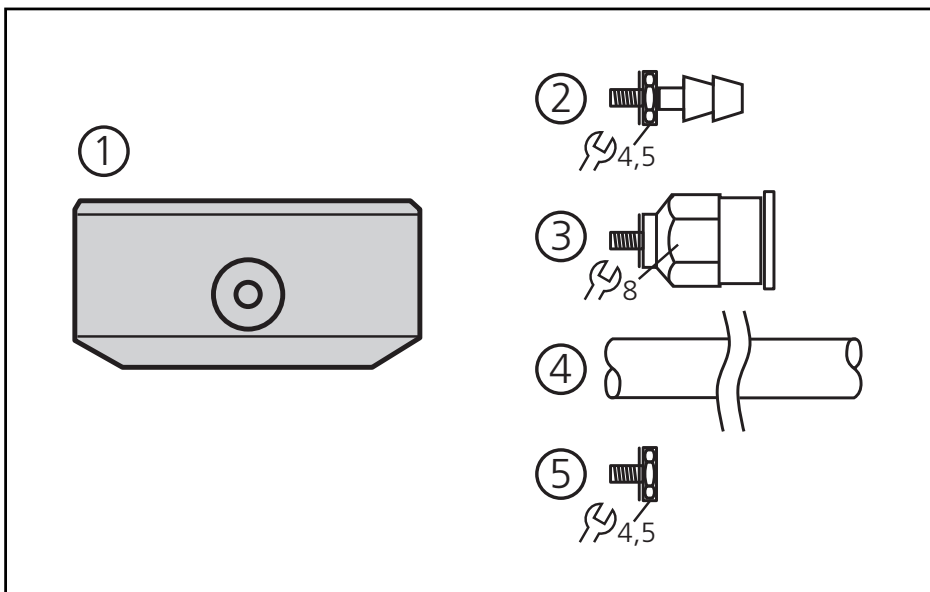
efector[®] 500

**Zubehör
Filterabdeckung
für Drucksensoren
Typ PB, PN, PY, PZ**

**Accessory
cover for filter system
for pressure sensors
type PB, PN, PY, PZ**

**Accessoire
couvercle pour système
de filtrage pour les
capteurs de pression
PB, PN, PY, PZ**

E30038



- ① Abdeckhülse (PE (Polyethylen))
- ② Schlauchadapter (Edelstahl V2A, Dichtring: PA6)
- ③ Schlauchadapter mit Schlauchsteckverbinder (POM, Messing, Edelstahl; Dichtring: Stahl, NBR-beschichtet)
- ④ Schlauchleitung (Polyamid; unbedenklich im Sinne des Lebensmittel- und Bedarfsgegenständegesetzes §5 Abs. 1 Nr. 1 und Nr. 5)
- ⑤ Verschlußschraube (Edelstahl V2A, Dichtring: PA6)

Montage

1. Setzen Sie die Abdeckhülse (1) auf den Sensor. Lassen Sie die Schlüsselfläche (A) frei. Sie benötigen Sie zur Befestigung des Geräts.
2. Montieren Sie den Sensor auf den Prozeßanschluß. Schieben Sie dann die Abdeckhülse vollständig auf (der O-Ring an der Unterseite muß spürbar einrasten).
3. Drehen Sie die Öffnung der Hülse (C) fort von der Filterbohrung des Sensors (B) (möglichst auf die gegenüberliegende Seite).

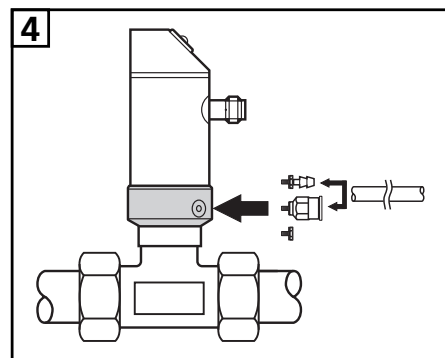
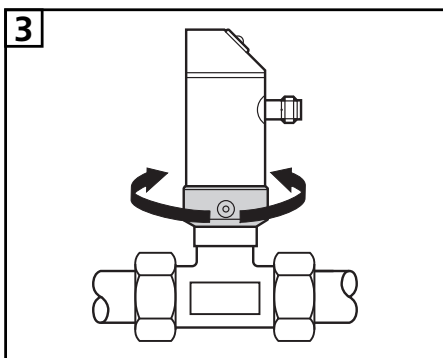
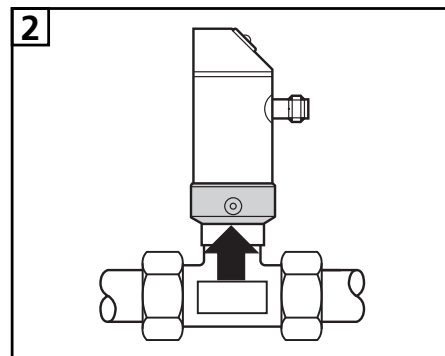
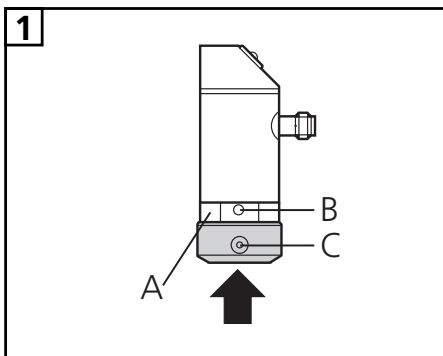
Weitergehende Schutzmaßnahmen (Abb. 4):

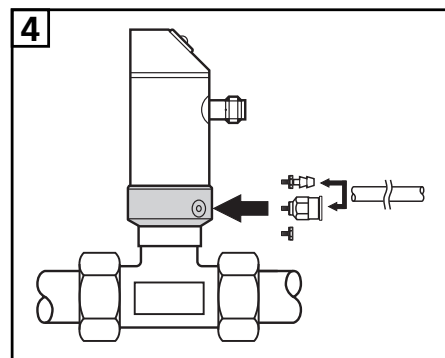
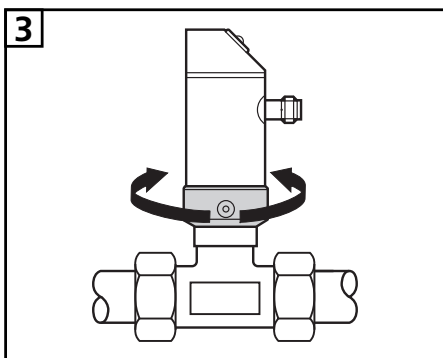
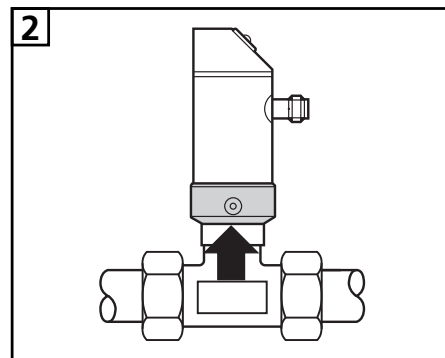
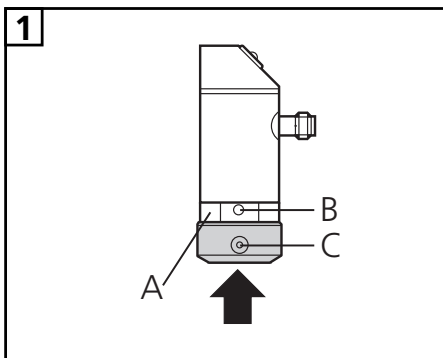
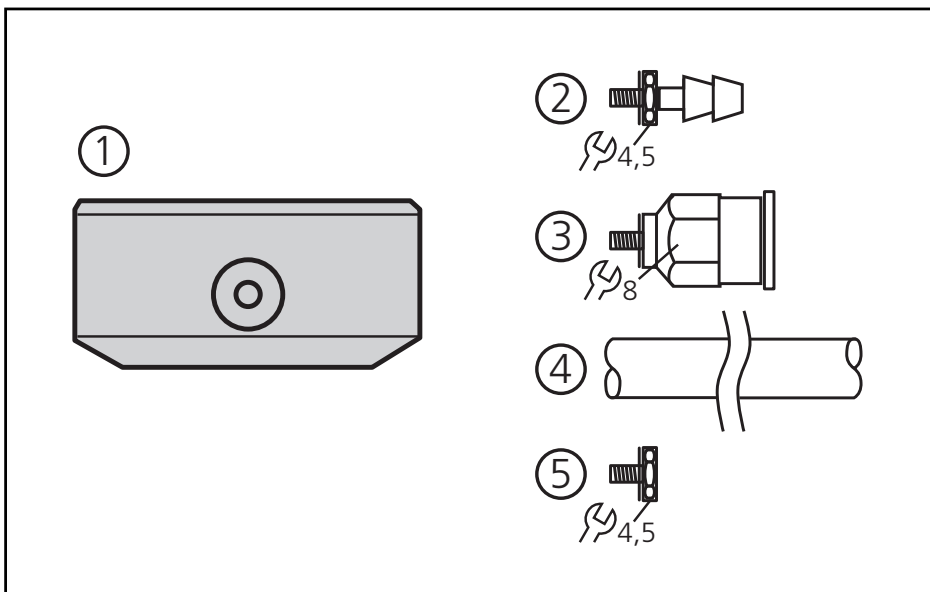
Montieren Sie bei Bedarf zusätzlich einen Adapter (2) oder (3) auf die Öffnung der Hülse. Stecken Sie die Schlauchleitung (4) auf und führen Sie das freie Schlauchende in einen geschützten Bereich.

Oder:

Dichten Sie das Filtersystem vollständig ab mittels einer Verschlußschraube (5). Diese Maßnahme ist nur zu empfehlen, wenn ein geringer Meßfehler tolerierbar ist. Er kann entstehen durch

- Schwankungen des Atmosphärendrucks und durch
- Schwankungen des Geräte-Innendrucks aufgrund von Temperaturänderungen.





Mounting

1. Place the venting cap (1) onto the bottom of the sensor. Do not cover the hex area (A). This area will be required to tighten the sensor.
2. Mount the sensor onto the process connection. Slide the venting cap over the hex area (the O-Ring in the venting cap will snap in place).
3. Turn the vent on the venting cap (C) away from the vent on the sensor (B) (on the opposite side if possible).

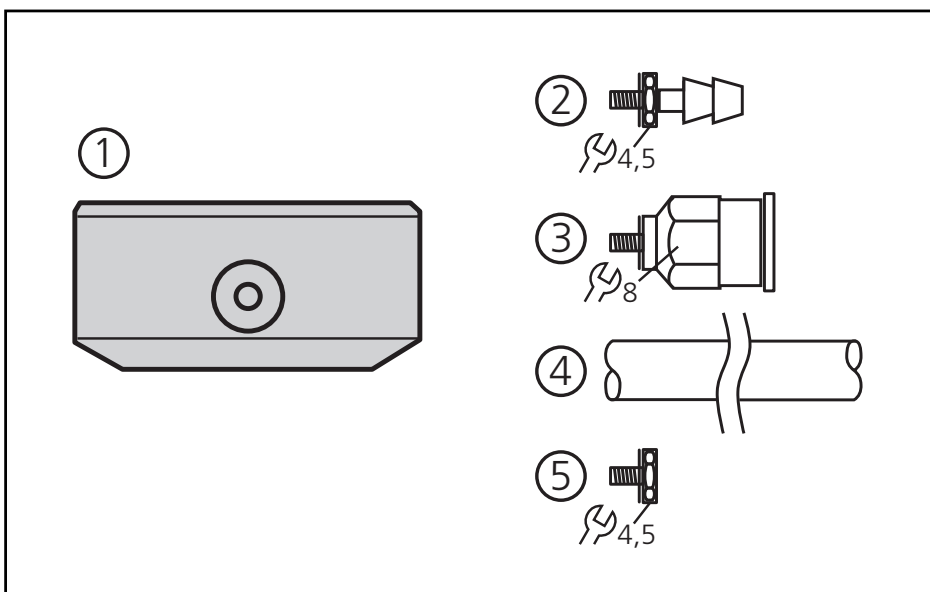
Other protective measures (fig. 4):

If necessary, screw the barbed hose fitting (2) or the air line fitting (3) onto the vent on the venting cap. Mount tubing (4) onto the fitting and secure the unconnected end in a protected area.

Or:

To seal the vent completely: Screw the screw plug (5) onto the vent on the venting cap (C). This measure is only recommended if a small measuring error can be tolerated. A measuring error can result from

- fluctuations of the atmospheric pressure and from
- fluctuations of the internal pressure in the unit caused by temperature changes.



- ① bague à visser (PE (polyéthylène))
- ② adaptateur tuyau flexible (INOX, joint d'étanchéité: PA6)
- ③ adaptateur tuyau flexible avec raccord
(POM, laiton, INOX; joint d'étanchéité: acier recouvert de NBR)
- ④ tuyau flexible
(polyamide, neutre selon la loi sur les denrées alimentaires et les articles de consommation, article 5, paragraphe 1 n°1 et n°5)
- ⑤ vis de fermeture (INOX, joint d'étanchéité: PA6)

Montage

1. Placer la bague à visser (1) sous le capteur. Laisser la surface (A) libre.
2. Monter le capteur sur le raccord process. Remonter la bague à visser complètement (le joint d'étanchéité de la partie inférieure doit s'encliquer sensiblement.)
3. Tourner l'évent de la bague à visser (C) le plus loin possible de celui du capteur (B) (si possible du côté opposé).

D'autres mesures de protection (fig. 4):

Si nécessaire, visser également l'adaptateur tuyau flexible (2) ou (3) sur l'évent de la bague à visser. Fixer le tuyau (4) et mettre l'extrémité non raccordée du tuyau dans une zone protégée.

Ou:

Boucher l'évent complètement: visser le vis de fermeture (5) sur l'évent de la bague à visser (C). Cette mesure peut seulement être recommandée si une faible erreur de mesure peut être tolérée. Une erreur de mesure peut résulter de

- fluctuations de la pression atmosphérique et de
- fluctuations de la pression à l'intérieur de l'appareil causées par des changements de température.

